

**Majapidamis- ja muud taolised elektriseadmed. Ohutus.  
Osa 1: Üldnõuded**

**Household and similar electrical appliances - Safety -  
Part 1: General requirements**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 60335-1:2012 sisaldab Euroopa standardi EN 60335-1:2012 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 60335-1:2012 consists of the English text of the European standard EN 60335-1:2012.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 13.01.2012.	Date of Availability of the European standard is 13.01.2012.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 13.120, 97.030

Võtmesõnad: fire, hazards, household appliances, household electri, materials, physical, safety requi, screws, screws (bolts), specification (approval), specifications, strength of materials, testing, testing conditions, thermal stability, tracking index, tracking resistance,

### Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English version

**Household and similar electrical appliances -  
Safety -  
Part 1: General requirements  
(IEC 60335-1:2010, modified)**

Appareils électrodomestiques et analogues -  
Sécurité -  
Partie 1: Exigences générales  
(CEI 60335-1:2010, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -  
Teil 1: Allgemeine Anforderungen  
(IEC 60335-1:2010, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2011-11-21. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

This document (EN 60335-1:2012) consists of the text of IEC 60335-1:2010 prepared by IEC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances", together with the common modifications prepared by CLC/TC 61, "Safety of household and similar electrical appliances".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented (dop) 2012-11-21  
at national level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2014-11-21

This document supersedes EN 60335-1:2002 + corr. Jul.2009 + corr. May.2010 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011 + corr. Jan.2007 + corr. Feb.2007.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 60335-1:2010 are prefixed "Z".

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

This part of EN 60335 is to be used in conjunction with the appropriate Part 2. The Parts 2 contain clauses to supplement or modify the corresponding clauses in Part 1 to provide the relevant requirements for each type of appliance.

NOTE 1 The following annexes contain provisions suitably modified from other IEC standards:

- |           |                               |                             |
|-----------|-------------------------------|-----------------------------|
| – Annex E | Needle flame test             | EN 60695-11-5               |
| – Annex F | Capacitors                    | EN 60384-14                 |
| – Annex G | Safety isolating transformers | EN 61558-1 and EN 61558-2-6 |
| – Annex H | Switches                      | EN 61058-1                  |
| – Annex J | Coated printed circuit boards | EN 60664-3                  |
| – Annex N | Proof tracking test           | EN 60112                    |

NOTE 2 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and associated noun are also in bold.

Special national conditions causing a deviation from this European Standard are listed in Annex ZA.

National deviations from this European Standard are listed in Annex ZB.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

### **Endorsement notice**

The text of the International Standard IEC 60335-1:2010 was approved by CENELEC as a European Standard with common modifications.

This document is a preview generated by EVS

## COMMON MODIFICATIONS

**Introduction**

Add after NOTE 1 the following sentence:

For appliances not covered by a particular Part 2 of EN 60335 additional consideration may need to be given to particular categories of likely users, including vulnerable people and children and to related specific risks (e.g. access to live parts, or to hot surfaces or to moving parts) that may be covered by a particular Part 2 considered to be closest to the product under examination.

Add:

The principal objectives of the Low Voltage Directive, 2006/95/EC, are covered by this standard. The essential safety requirements of the following directives, which can be applicable to some household and similar appliances, have also been taken into account:

- 2006/42/EC – Machinery directive;
- 89/106/EEC – Construction products directive;
- 97/23/EC – Pressure equipment directive.

The Essential Health and Safety Requirements (EHSR) of the Directive 2006/42/EC are covered by Annex ZE. The application of EN 60335-1 alone does not give presumption of conformity for a product. This is achieved by complying with the requirements of EN 60335-1 and the relevant Part 2, when this Part 2 is also listed in the OJ under the Directive.

**1 Scope**

Replace the scope with the following:

This European Standard deals with the safety of electrical appliances for household environment and commercial purposes, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase and 480 V for others. .

NOTE 1 Battery-operated appliances and other d.c. supplied appliances are within the scope of this standard.

NOTE Z1 Examples of appliance for household environment are appliances for typical housekeeping functions used in the household environment that may also be used by non expert users for typical housekeeping functions:

- in shops, offices and other similar working environments;
- in farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- in bed and breakfast type environments.

NOTE Z2 Household environment includes the dwelling and its associated buildings, the garden, etc.

Appliances and machines intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, and appliances and machines which are declared to be for commercial use by lay persons are within the scope of this standard.

Additional requirements for such appliances are given in Annex ZE.

NOTE 2 Text deleted.

NOTE Z3 Examples of such appliances and machines are catering equipment, cleaning machines for commercial use, and appliances for hairdressers.

NOTE Z4 Criteria applied for the allocation of products covered by standards in the EN 60335 series under either the Low Voltage Directive (LVD) or the Machinery Directive (MD) are given for information in Annex ZF.

This standard deals with the reasonably foreseeable hazards presented by appliances and machines that are encountered by all persons.

However, in general, it does not take into account:

- **children** playing with the appliance;
- the use of the appliance by **very young children**;
- the use of the appliance by **young children** without supervision.

It is recognized that **very vulnerable people** may have needs beyond the level addressed in this standard.

NOTE 3 Attention is drawn to the fact that

- for appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary;
- in many countries additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour, the national water supply authorities and similar authorities.

NOTE 4 This standard does not apply to

- appliances intended exclusively for industrial purposes;
- appliances intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas);
- audio, video and similar electronic apparatus (IEC 60065);
- appliances for medical purposes (IEC 60601);
- hand-held motor-operated electric tools (IEC 60745);
- personal computers and similar equipment (IEC 60950-1);
- transportable motor-operated electric tools (IEC 61029).

## 2 Normative references

Add the following reference:

IEC/TR 60083:2009, *Plugs and socket-outlets for domestic and similar general use standardized in member countries of IEC*

**Add the following references:**

EN 50366:2003, *Household and similar electrical appliances - Electromagnetic fields - Methods for evaluation and measurement*

CLC/TR 50417, *Safety of household and similar electrical appliances – Interpretations related to European Standards within the scope of CENELEC/TC 61*

EN 62233, *Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure* (IEC 62233)

**Add the following references:**

EN 41003, *Particular safety requirements for equipment to be connected to telecommunication networks and/or a cable distribution system*

**Remove the following reference :**

IEC 62151, *Safety of equipment electrically connected to a telecommunication network*

### **3 Terms and definitions**

**3.1 Add as a first paragraph:**

When the term “appliance” is used, it is intended to cover appliances and/or machines for household use and appliances and/or machines for commercial use.

#### **3.6.3 accessible part**

*Modification:*

Insert “and probe 18” after “test probe B”.

*Add the following new definitions:*

#### **3.Z.1 children**

young persons comprising **very young children, young children** and **older children**

#### **3.Z.2 very young children**

young persons aged from 0 up to and including 3 years

#### **3.Z.3**

##### **young children**

young persons older than 3 years and younger than 8 years

#### **3.Z.4**

##### **older children**

young persons aged from 8 years up to and including 14 years

#### **3.Z.5**

##### **vulnerable people**

persons having reduced physical, sensory or mental capabilities (e.g. partially disabled, elderly having some reduction in their physical and mental capabilities), or lack of experience and knowledge (e.g. older children)

#### **3.Z.6**

##### **very vulnerable people**

persons having very extensive and complex disabilities

#### **3.Z.7**

##### **use of the appliance**

all actions required to have the appliance perform its intended function, such as plugging in, switching on, using, regulating, cleaning the appliance or performing **user maintenance**

NOTE Z1 Children are not expected to perform cleaning or user maintenance of the appliance, very young children are not expected to use appliances, young children are not expected to use appliances safely unless continuous supervision is